

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 149

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 149

Bern, Mittwoch 30. Juni 1954

72. Jahrgang - 72<sup>te</sup> année

Bern, mercredi 30 juin 1954

N° 149

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Au Ménéstrel S.A., en liquidation, à Genève.  
 Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald, Wald (Zürich).  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Reiseverkehr mit Belgien-Luxemburg und der Bundesrepublik Deutschland (Mittellung und Weisung der Schweizerischen Verrechnungsstelle). - Trafic touristique avec la République fédérale d'Allemagne, la Belgique et le Luxembourg (Communiqué et instruction de l'office suisse de compensation). - Traffico viaggiatori col Belgio-Lussemburgo e con la Repubblica federale di Germania (Comunicato e istruzione dell'Ufficio svizzero di compensazione).  
 Anwendung der Taraverordnung (Mitteilung). - Application de l'ordonnance sur la tare (Communiqué).  
 Afrique occidentale française: Relèvement de la charge douanière grevant certains produits textiles.  
 Algérie: Réglementation de l'importation de produits dont la libération du continentement demeure suspendue.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1370<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Architekturbureau Meyer AG., Ankauf von Grundstücken, Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Verkauf von Liegenschaften usw. Goethestrasse 16, Zürich 1.  
 Eigentümerin folgender Liegenschaft: Kat. Nr. 2536: Wohnhaus Assek. Nr. 896 an der Laubholzstrasse 43, in Erlenbach.  
 Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1954.  
 Eingabefrist: bis 20. Juli 1954.

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1371)

Gemeinschuldnerin: Elite Styles S.A., Fabrikation und Vertrieb von Damenmänteln, Kostümen, Jupes und andern Artikeln der Bekleidungsbranche usw., Selnastrasse 6, Zürich 1.  
 Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1954.  
 Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Juli 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohloch», Augustinergasse 3, Zürich 1.  
 Eingabefrist: bis 30. Juli 1954.

### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1222)

Gemeinschuldner: Heimann Samuel, geb. 1896, von Zürich, Kaufmann, Haldeliweg 29 in Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma M. Schmuklerski & Co., Nachf. S. Heimann, Schürzenfabrik, Weberstrasse 4 in Zürich 4.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. Mai 1954.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 21. Juni 1954, 14 Uhr 30, im Restaurant «Plattengarten», Plattenstrasse 16, in Zürich 7.  
 Eingabefrist: bis 9. Juli 1954.

### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (1390<sup>a</sup>)

Konkursamtliche Nachlassliquidation  
 Gemeinschuldner: Nachlass des am 5. Mai 1954 verstorbenen  
 Dr. iur. Aebi Kurt,  
 geb. 1905, von Wynigen (Bern), Rechtsanwalt, wohnhaft gewesen Sonnenbergstrasse 53 in Zürich 7 (Bureau Bahnhofstrasse 77 in Zürich 1).  
 Eigentümer folgender Grundstücke:

- I. Im Grundbuchkreis Zürich 1-Altstadt:
  1. Kat. Nr. 398, Apartmenthaus «Zum grossen Otter», Weite Gasse 10 und Oberdorfstrasse 7, in Zürich 1.
  2. Kat. Nr. 399, Wohnhaus «Zum St. Urban», Weite Gasse 8, in Zürich 1.
- II. Im Grundbuchkreis Zürich-Aussersihl:
  - Kat. Nr. 1093, Wohnhaus mit Wirtschaft «Zum roten Turm», Langstrasse 138, in Zürich 4.

Der Verstorbenen ist weiter beteiligt:  

1. Als Gesamteigentümer an der Liegenschaft Oberdorfstrasse 5;
2. als Miteigentümer der Liegenschaft «Orino», in Montagnola (Tessin).

 Datum der Anordnung der konkursamtlichen Nachlassliquidation: 2. Juni 1954.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Juli 1954, nachmittags 3 Uhr, im Saale des Restaurants «Plattengarten», Plattenstrasse 16, in Zürich 7.  
 Eingabefrist: bis 30. Juli 1954; für Dienstbarkeiten bis 20. Juli 1954.

### Kt. Zürich Konkursamt Bülach (1372<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Michel Emil, geb. 1914, von Bönigen (Bern), Holzbau, Höri (Zürich), Kollektivgesellschaft der Firma Arnold Merz & Co. in Liq., Bauunternehmung, Zimmerei und Treppenaufbau, Zentralstrasse 25, Zürich 3.  
 Eigentümer folgendes Grundstückes in der Gemeinde Höri (Zürich): Wohnhaus Assek. Nr. 204 mit zirka 15,83 Aren Land dazu, an der Wehntalerstrasse in Endhöri.  
 Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1954.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 8. Juli 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant Surber, Bülach.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 30. Juli 1954, für Dienstbarkeiten: bis 20. Juli 1954.

### Kt. Bern Konkursamt Fraubrunnen (1373)

Konkursamtliche Nachlassliquidation  
 Gemeinschuldner: Nachlass des am 11. Januar 1954 verstorbenen  
 Lüscher-Glauser Hans,  
 geb. 1889, von Muhen, gewesener Schweinehändler, Jegenstorf.  
 Eigentümer folgendes Grundstückes: Jegenstorf-Grundbuchblatt Nr. 753.  
 Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1954.  
 Erste Gläubigerversammlung: 5. Juli 1954, um 14 Uhr, im «Brunnen», Fraubrunnen.  
 Eingabefrist: bis 6. Juli 1954.  
 NB. Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Dagegen sind, soweit dies noch geschehen ist, die Beweismittel zu den bereits eingereichten Forderungen einzureichen.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1374)**

Failli: Vonlanthen Emile, époux de Jeanne née Fert, de St-Antoine et Heitenried, pâtissier-confiseur, à Fribourg, Planche supérieure 237, propriétaire des art. 1349 et 1350 b de dite commune.  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 juin 1954.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 9 juillet 1954, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 30 juillet 1954.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg, Buchs (1375)**

Verlassenschafts-Liquidation  
(Ordentliches Verfahren, SchKG 232 und 234, ZGB 597)

Gemeinschuldner: Verlassenschaft des Lippuner Mathias, Schuhmacherei, Oberdorf, Grabs (St. Gallen).  
Konkursöffnung: 9. Juni 1954.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 5. Juli 1954, um 14 Uhr, im Restaurant «Löwen», in Grabs.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 8. Juli 1954.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 18. Juli 1954.  
Betreffend Liegenschaft Nr. 1648, Grabs, bestehend in:  
a) Wohnhaus Nr. 846 Verkehrswert Fr. 42 000.—  
b) Werkstatt mit Laden Nr. 2755 Verkehrswert Fr. 23 000.—  
c) Gebäudegrundfläche und Garten Verkehrswert Fr. 2 500.—

NB. Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits anlässlich des öffentlichen Inventars angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.

Buchs, 26. Juni 1954.

Konkursamt Werdenberg.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1379)**

Im Konkursverfahren gegen die Firma Ackermann & Co., Südfrüchte und Landesprodukte, Zollstrasse 12, Zürich 5, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

**Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1325)**

Im Konkurs über die Spiral-Vertriebs A.G. (Spiral-Selling Ltd.) (Spiral-Commerce S.A.) (Spiral-Commercio S.A.), Fabrikation und Vertrieb des «Spiral-Reissverschluss» und verwandter Erzeugnisse usw., Luth-Escher-Gasse 3, Zürich 1, dato Stockerstrasse 49, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 3. Juli 1954 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern Konkursamt Biel (1380)**

Gemeinschuldnerin: Rupppli K. & Co., Kommanditgesellschaft, Weinhandlung, Biel.  
Anfechtungsfrist: bis 10. Juli 1954.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1383)**

Failli: Fischer Walter, gypserie-peinture, à Lausanne.  
Date du dépôt: le 30 juin 1954.  
Délai pour intenter action en opposition: le 10 juillet 1954; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1384)**

Faillie: Rossi Juliette, épicerie, à Lausanne.  
Date du dépôt: le 30 juin 1954.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 10 juillet 1954; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1391)**

Failli: Maradan Jean, commerce de bois, conserves et escargots, à Belfaux.  
Date de la clôture: 29 juin 1954.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos (1385)**

Das Konkursverfahren über de Pietro Peter, früher Pension Romano, Davos-Dorf, ist mit Verfügung vom 18. Juni 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1376)**

Der am 20. Oktober 1953 über Roth Nelly, Frau, Winkelriedstrasse 50, in Bern, eröffnete Konkurs wird zufolge Rückzug der Eingaben widerrufen, gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 25. Juni 1954 und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihre Aktien wieder eingesetzt.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 3 (1312)**

Schuldnerin: Pension Aemterstrasse A.G., mit Sitz in Zürich 9, Altstetterstrasse 75.  
Pfandigentümerin: Dieselbe.  
Steigerungstag: Freitag, den 30. Juli 1954, 15 Uhr.  
Steigerungsort: Städtisches Gantlokal an der Bremgartnerstrasse 51, Zürich 3.  
Eingabefrist: bis 9. Juli 1954.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 15. Juli 1954 an.

Grundpfand:

Im Grundbuchkreis und Stadtquartier Wiedikon-Zürich 3:

Grundprotokoll Wiedikon Bd. 84, S. 317

Kat. Nr. 92, Plan 3

Ein Wohnhaus mit Durchfahrt, Dubsstrasse 42, Assek.-Nr. 1619, für Franken 175 000 assekuriert, Schätzung 1951, mit zwei Aren 60,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 180 000.  
Grenzen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.  
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Pfandgläubigers im 5. Range.  
Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 5000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 3, den 19. Juni 1954.

Betreibungsamt Zürich 3:  
M. Frischknecht.

**Kt. Bern Betreibungsamt Bern (1265)**

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die Wohnbaugenossenschaft Ostfeld, Zollikofen, vertreten durch Präsident Paul Schäfer, Rötelstrasse 45 Zürich, wird Freitag, den 20. August 1954, um 15 Uhr, im Restaurant «Kreuz», in Ober-Zollikofen, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung an der Birkenstrasse im Wydacker zu Zollikofen, enthaltend laut Grundbuch von Zollikofen, Blatt Nr. 817:

- a) 5,99 Aren Hausplatz, Hofraum, Garten;
- b) das Wohnhaus (Einfamilienhaus Nr. 18, brandversichert für Fr. 41 300. Amtlicher Wert: Fr. 42 660.  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 66 000.  
Eingabefrist: 10. Juli 1954.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Bern während 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Bern, den 16. Juni 1954.

Betreibungsamt Bern:  
Bütikofer, Adj.

**Kt. Bern Betreibungsamt Bern (1266)**

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die Wohnbaugenossenschaft Ostfeld, Zollikofen, vertreten durch Präsident Paul Schäfer, Rötelstrasse 45, Zürich, wird Freitag, den 20. August 1954, um 15 Uhr, im Restaurant «Kreuz», in Ober-Zollikofen, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung an der Birkenstrasse im Wydacker zu Zollikofen, enthaltend laut Grundbuch von Zollikofen, Blatt Nr. 329:

- a) 3,76 Aren Hausplatz, Hofraum, Garten;
- b) das Wohnhaus (Einfamilienhaus) Nr. 14, brandversichert für Fr. 41 400. Amtlicher Wert: Fr. 41 850.  
Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 63 000.  
Eingabefrist: 10. Juli 1954.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Bern während 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Bern, den 16. Juni 1954.

Betreibungsamt Bern:  
Bütikofer, Adj.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Ct. de Berne Arrondissement de Porrentruy (1377)**

Débiteur: Cuenat André, pierriste, Porrentruy.  
Date du jugement accordant le sursis: 19 juin 1954.  
Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Gabriel Boinay, avocat, à Porrentruy.  
 Délai pour les productions: 20 juillet 1954.  
 Assemblée des créanciers: le 8 octobre 1954, à 15 heures, en l'étude du commissaire.  
 Examen des pièces: dès le 28 septembre 1954, en l'étude du commissaire.

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Sarine* (1386)  
 Débitrice: Fabrique de placages de Chénens S.A.,  
 ci-devant Ernest Clerc  
 (Furnierwerk Chénens A.G. vorm. Ernst Clerc), à Chénens.  
 Date de l'octroi du sursis de 2 mois: 28 juin 1954.  
 Commissaire: le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.  
 Délai pour les productions: 20 juillet 1954.  
 Assemblée des créanciers: jeudi 12 août 1954, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
 Examen des pièces: dès le 31 juillet 1954.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Werdenberg, Buchs* (1378)  
 Das Bezirksgericht Werdenberg hat mit Beschluss vom 24. Juni 1954 der Tuchfabrik Sevelen A.G., Sevelen (St. Gallen), gestützt auf Art. 295 IV SchKG die Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 25. August 1954 verlängert.  
 Buchs, 25. Juni 1954. Bezirksgericht Werdenberg.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
 (SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal du Val-de-Travers, Môtiers* (1381)  
 Le sursis concordataire accordé le 6 février 1954 par décision du Tribunal civil du Val-de-Travers à la Société en nom collectif Adam frères, en liquidation, importation et vente en gros d'appareils électriques, radiophoniques, cinématographiques et photographiques, à Couvet, est révoqué ensuite de renonciation au sursis concordataire par la Société prénommée.  
 Môtiers, le 21 juin 1954. Le président du Tribunal: Ph. Mayor.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (1392)  
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den von Nötzli Albert, Bauunternehmer, Eisenbahnerstrasse 8, Zürich 9, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Walter Peyer, Badenerstrasse 75, Zürich 4, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 1. September 1954, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.  
 Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlassschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.  
 Akteneinsicht bis 27. August 1954, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.  
 Zürich, den 28. Juni 1954. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Kt. Bern** *Richteramt Signau, Langnau i. E.* (1393)  
 Schuldner: Gfeller Gottfried, des Gottfried, von Vechigen, geb. 28. Juni 1917, Ehemann der Anna Schenk, Käser, Inhaber einer Tuch- und Spezereihandlung, Ausserdorf, Signau.  
 Datum der Verhandlung: Dienstag, den 20. Juli 1954, 8.15 Uhr, im Amtshaus zu Langnau i. E.  
 Langnau i. E., den 29. Juni 1954. Der Nachlassrichter: K. Hess.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Courtelary* (1387)  
 Débitrice: Tröhler Richard, radios, à Tramelan. (FOSC. du 15 septembre 1953, N° 214, page 2202).  
 Jour, heure et lieu de l'audience: Ensuite de renvoi motivé par une erreur dans la publication de la date de la première audience, erreur qui n'a pu être rectifiée que tardivement: vendredi 9 juillet 1954, à 15 heures, dans la salle des audiences, à Courtelary.  
 Courtelary, 28 juin 1954. Greffe du Tribunal.

**Kollokationsplan Im Nachlassverfahren**  
 (SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
 (L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (1388)  
 Abänderung des Kollokationsplanes  
 Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Immo-Hyp Propria A.G. in Nachlassliquidation, Rebgasse 5, Zürich 4, liegt der infolge Vergleichsabschlüssen und nachträglichen Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim erstunterzeichneten Liquidator Rechtsanwalt Dr. W. Hasler, Löwenstrasse 59, Zürich 1, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. Juni 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der abgeänderte Kollokationsplan als anerkannt gilt.  
 Zürich, den 30. Juni 1954.

Die Liquidatoren:  
 Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt,  
 Dr. E. Etter, Rechtsanwalt.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern-Stadt* (1394)  
 Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung des Erni-Küng Franz,

gewesener Bäckermeister, Bodenhofstrasse 34, Luzern, liegt der Kollokationsplan ab 3. Juli 1954 während 10 Tagen beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme durch die beteiligten Gläubiger auf.  
 Klagen oder Beschwerden sind innert der nämlichen Frist beim zuständigen Richter einzureichen.  
 Luzern, 28. Juni 1954. Der Liquidator: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Aigle* (1396)  
 Concordat par abandon d'actif: Goël Blanche, Clinique Riant-Väl, à Leysin.

L'état de collocation est déposé le 25 juin 1954.  
 Délai pour ouvrir action en contestation: 5 juillet 1954.  
 L'état de collocation peut être consulté en l'étude du notaire Henri Gesseney, à Aigle.

La commission de liquidation:  
 Alfred Nicole,  
 Alfred Simonet,  
 Henri Gesseney.

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37 und SchKG. Art. 293 ff.)

**Kt. Basel-Stadt** *Appellationsgericht Basel-Stadt* (1389)  
 Das Appellationsgericht als Bankennachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 16. Juni 1954 den von der Bodenkreditbank in Basel ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag nach Vornahme einiger Abänderungen und Ergänzungen bestätigt.  
 Basel, den 28. Juni 1954. Kanzlei des Appellationsgerichts.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
 (SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur, Martigny* (1382)  
 Le Juge-instructeur du district de Martigny informe les intéressés qu'en séance du 9 juillet 1954, à 11 heures, à la salle du Tribunal à Martigny-Ville, il statuera sur la demande de concordat présentée par Deurin Marcel,  
 à Charrat.  
 Martigny-Ville, le 26 juin 1954. J. M. Gross.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (1395)  
 Beendigung einer Nachlassstundung  
 Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 11. Juni 1954 die der Masewo A.G., Fraumünsterstrasse 17, Zürich 1, mit Beschluss vom 26. Februar 1954 bewilligte Nachlassstundung als beendet erklärt.  
 Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung dahin.  
 Zürich, den 28. Juni 1954. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

24. Juni 1954.  
 Appartementhaus zum roten Schild A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1954, Seite 594). Dr. Hugo Oftinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Robert Gerber, von Langnau i. E. (Bern), in Muri (Aargau). Neues Geschäftsdomizil: Münsterstrasse 30, in Zürich 1.  
 26. Juni 1954.  
 Grands Magasins Jelmoli S.A. (Warenhaus Jelmoli A.-G.) (Grandi Magazzini Jelmoli S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1954, Seite 571). Fritz-Leuthold ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
 26. Juni 1954.  
 Fritsch & Cie. Sporthaus, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1941, Seite 475). Die Angabe, der unbeschränkt haftende Gesellschafter Fritz Eckert-Fritsch stehe unter den Vorschriften der Gütertrennung, wird wegen Aufhebung der Gütertrennung gestrichen.  
 26. Juni 1954. Textilien.  
 Rudolf Fuhrer, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 74), Textilien usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 25. Mai 1954 der Konkurs eröffnet, das Konkursverfahren aber am 8. Juni 1954 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1954. Liegenschaften.

**Berkon A.-G. in Liquidation**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1850), Liegenschaften usw. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Aarwangen*

21. Juni 1954. Schreinerei, Liegenschaften usw.

**Müller & Anliker AG**, in Lotzwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Juni 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Schreinerei für Bau, Möbel, Innenausbau und Ladenbau, ferner den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 170 000, eingeteilt in 170 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt von der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Müller & Huggels», in Lotzwil, verschiedene Aktien gemäss einem besonderen Verzeichnis vom 2. Juni 1954 und bezahlt diese in bar. Der Kaufpreis beträgt Fr. 147 000. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Wegmüller, von Walkringen, in Langenthal, als Präsident; Ernst Müller, von Untersteckholz, in Lotzwil, als Vizepräsident; Paul Anliker, von Gondiswil, in Langenthal, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Prokura wurde erteilt an Samuel Müller, von Löhningen, in Lotzwil; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Geschäftslokal: Langenthalstrasse 41.

*Bureau Burgdorf*

25. Juni 1954. Spenglerei.

**Jakob Sommer**, in Hindelbank, Spenglerei (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1930). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma des Sohnes «Joh. Sommer, Spenglerei u. sanit. Installationen, Hindelbank» übernommen.

25. Juni 1954.

**Joh. Sommer, Spenglerei u. sanit. Installationen, Hindelbank**, in Hindelbank. Inhaber ist Johann Sommer, von Sumiswald, in Hindelbank. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der serbischen Einzelfirma «Jakob Sommers», in Hindelbank. Spenglerei und Ausführung von sanitären Installationen. Krauchthalstrasse 187.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

21. Juni 1954.

**Käsergenossenschaft Linden**, in Linden (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1947, Seite 2374). Albert Steiner ist als Vizepräsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Gottfried Zimmermann ist gestorben; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. An ihrer Stelle wurden gewählt: Christian Lüthi, von und in Linden, als Vizepräsident, und Hans Siegenthaler, von Schangnau, in Linden, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

21. Juni 1954.

**Genossenschaft Elektra Aeshlen-Linden-Heimenschwand**, in Linden (SHAB. Nr. 191 vom 18. August 1947, Seite 2374). Gottfried Zimmermann ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Sekretär gewählt Hans Siegenthaler, von Schangnau, in Linden. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

25. Juni 1954. Fensterfabrik usw.

**Friedrich Biesser**, in Luzern, Fensterfabrik usw. (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1936, Seite 2102). Der Inhaber der Firma heisst Friedrich Biesser-Waldis. Die Prokura von Fritz Biesser sen. ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Eduard Huber, von Grosswangen, in Luzern. Zufolge amtlicher Strassennummernierung befindet sich das Geschäftsdomizil: Malhofstrasse 95.

25. Juni 1954. Kasein, Leim usw.

**Casanin A.G. (Casanine S.A.) (Casanine Ltd.)**, in Horw, Kasein, Leim usw. (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1954, Seite 1079). Walter Schweizer, von und in Zürich, ist zum Geschäftsführer ernannt worden. Er führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1954.

**Galerie Weder A.G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1476). Laut öffentlicher Urkunde vom 29. April 1954 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

25. Juni 1954. Kunsthandel.

**Frau von Moos**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Margrit von Moos geb. Vogel, von und in Luzern. An ihre Tochter Mathilde von Moos, von und in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Kunsthandel. Haldenstrasse 11.

25. Juni 1954.

**K. Moos, Moderne Beleuchtung**, in Luzern (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1949, Seite 3067). Neue Geschäftsadresse: Dcnkmalstrasse 17.

25. Juni 1954.

**Sehinder, Bauunternehmung A.G. Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1952, Seite 1987). Laut öffentlicher Urkunde vom 14./21. Juni 1954 hat diese Gesellschaft eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Zweck der Gesellschaft ist nun Betrieb einer Bauunternehmung, Hoch-, Tief-, Stahl- und Strassenbau sowie Fabrikation von Maschinen und Handel mit allen einschlägigen Artikeln. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. (bisher 1 bis 9). Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist jetzt voll liberiert.

25. Juni 1954.

**Tosetti & Zuffado, Gipsergeschäft**, in Littau (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1954, Seite 1288). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Ausscheidens des Gesellschafters Gerardo Zuffado aufgelöst. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Bruno Tosetti, italienischer Staatsangehöriger, in Littau, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun **Bruno Tosetti, Gipsergeschäft**. An Ruth Tosetti geb. Rindlisbacher, von Walkringen (Bern), in Littau, ist wie bisher Einzelprokura erteilt. Adresse: Luzernerstrasse 49.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**

*Bureau de Fribourg*

25 juin 1954. Textiles.

**Jean Baechler**, à Fribourg. Le chef de la maison est Jean Baechler, de Dir-laret, à Fribourg. Vente de textiles. Pré d'Alt 3.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Olten-Gösgen*

26. Juni 1954. Bonneterie, Chemiserie.

**Paula Bertschi**, in Olten, Bonneterie, Chemiserie (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1940, Seite 1662). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. Juni 1954.

**Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Atel (Aar et Tessin Société Anonyme d'Electricité Atel) (Aar e Ticino Società Anonima di Elettricità Atel)**, in Olten (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1493). Dr. Hugo Dietschi ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

*Bureau Stadt Solothurn*

26. Juni 1954. Elektrische Apparate usw.

**Scintilla A.G. (Scintilla S.A.) (Scintilla Ltd.)**, in Solothurn, Fabrikation und Verkauf von elektrischen Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1953, Seite 1768). Dr. ing. Walter Aderhub und Dr. iur. Walter Schneider-Mousson, sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Neu wurden gewählt: Max Frei, von Zürich, in Solothurn, als Delegierter; Hermann Bauer und Dr. Alfred Knoerzer, diese deutsche Staatsangehörige, in Stuttgart. Der bisherige Verwaltungsrat Karl Waekernagel-Viseher, von und in Basel, ist nun Präsident, während der bisherige Delegierte E. Hans Mahler zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt wurde. Präsident, Vizepräsident und der Delegierte Max Frei führen die Unterschrift zu zweien. Damit sind die Zeichnungsberechtigungen von E. Hans Mahler als Delegierter und Max Frei als Direktor erloschen. Als neuer Direktor ist der bisherige Vizedirektor Werner Maurer, und als weiterer Vizedirektor Emil Furrer, von Bolken, in Solothurn, ernannt worden. Sie zeichnen ebenfalls zu zweien.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

24. Juni 1954.

**Familienheimgenossenschaft Am Hörnli**, in Basel (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1952, Seite 1809). Der Präsident Jules Neri-Wierville wohnt nun in Yverdon. Neues Domizil: Landauerstrasse 104.

24. Juni 1954. Beteiligungen an Betrieben der Textilbranche.

**Dress A.G.**, in Basel, Beteiligung an Betrieben der Textilbranche usw. (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1953, Seite 1955). Die Prokuren von Klara Stalder und Fredy Buess sind erloschen.

25. Juni 1954. Gipsergeschäft.

**Stachel & Steiger**, in Basel. August Stachel, in Basel, Josef Stachel-Tschopp, in Muttlenz, beide von Schübelbach, und Arthur Steiger-Hasler, von Flawil, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1954 begonnen hat. Gipsergeschäft. Alemnengasse 2.

25. Juni 1954.

**WAPRO A.G. für Walzprodukte**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft, die den Handel mit Walzprodukten aller Art bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehören an: Dr. Peter Lotz, von und in Basel, als Präsident; Dr. Harald Burckhard, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg; Hans Nützel, deutscher Staatsangehöriger, in Peine bei Hannover; Emil Oeschger, von Wil (Aargau), in Boltmtingen, und Dr. Michael Theurillat, von Epauvillers, in Basel. Direktor ist Edwin Frei, von Zürich, in Sissach. Prokura ist erteilt an Hans Georg Klischat, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Die Verwaltungsräte Dr. Lotz, Oeschger und Dr. Theurillat sowie der Direktor und der Prokurist zeichnen zu zweien. Domizil: Freie Strasse 44.

25. Juni 1954.

**Intra, Industrie-Handels-Gesellschaft m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1952, Seite 53). Neues Domizil: Marktplatz 5.

25. Juni 1954. Waren aller Art.

**Steusa A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft, die die Durchführung von internationalen Handelsgeschäften bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Beat Steuer, zugleich Direktor. Prokura wurde erteilt an Hans Sachs-Ruegg; beide von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Laupenring 147.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

26. Juni 1951. Stühle, Tische, Kleinmöbel.

**Dietiker & Co. A.-G.**, in Stein am Rhein, Stuhl-, Tisch- und Kleinmöbel-fabrik (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1951, Seite 1388). Die Prokuren von Martha Sulger und Ewald Studer sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fritz Lierhammer, von Stein am Rhein, und Willi Morath, von Neuhäusern am Rheinfluss, beide in Stein am Rhein.

26. Juni 1954. Metzgerei, Wirtschaft.

**Jos. Jung**, in Ramsen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Robert Jung, von Grosswangen (Luzern) und Ramsen, in Ramsen. Metzgerei und Wirtschaft zum Schäfli.

26. Juni 1954. Baugeschäft.

**Oskar Sigg**, bisher in Büttenhardt, Baugeschäft (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1949, Seite 855). Die Firma hat den Sitz nach Herblingen verlegt, wo der Inhaber jetzt auch wohnt. Neutrottenstrasse 302.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

25. Juni 1954. Maschinen.

**Spühl A.-G.**, in St. Gallen, Fabrikation und Verkauf von Maschinen eigener und fremder Konstruktion nebst Übernahme von Vertretungen technischer Art (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1950, Seite 3128). Emil Spühl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Einzelunterschrift ist erloschen.

25. Juni 1954. Medizinische Apparate usw.

**Exa-Handel A.G.**, in Rapperswil, Handel mit medizinischen, wissenschaftlichen und technischen Apparaten und Instrumenten aller Art aus Glas und Metall (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1952, Seite 2804). Dr. Alfred W. von Arx, Präsident, und Horst von Wunsch, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Horst von Wunsch führt weiterhin Einzelunterschrift. Der bisherige Vizepräsident Peter Bauer-Droeser ist jetzt einziger Verwaltungsrat. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun bei Dr. Alfred W. von Arx, Dufourstrasse 49, in Zürich; das Rechtsdomizil bleibt weiterhin in Rapperswil, obere Bahnhofstrasse 44 (bei Dr. Paul Hofmann).

25. Juni 1954.

**Volksmagazin Victor Mettler A.G.**, in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Textil- und Bekleidungsbranche en gros und en détail (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1953, Seite 2252). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt der bisherige Prokurist Emil Haas, von und in Zürich. Anstelle der Kollektivprokura führt er nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

25. Juni 1954.

**Eisenbahner-Baugenossenschaft St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1471). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. April 1954 wurden die Statuten (Art. 26) teilweise geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

25. Juni 1954.

**Verband Schweizerischer Agenten der Kolonialwarenbranche En Gros (Union des Agents suisses en denrées coloniales en gros)**, bisher in Neuenburg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1949, Seite 1308). Gemäss Statuten und Beschluss der Generalversammlung vom 8. Mai 1954 wurde der Sitz nach St. Gallen verlegt. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen der schweizerischen Agenten der Kolonialwarenbranche im besonderen und des schweizerischen Gross-Handels in Kolonialwaren im allgemeinen; die Ueberwachung und Regelung der Verhältnisse zwischen Agenten und Grossisten; die Pflege kollegialer Beziehungen unter den Genossenschaftlern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. November/31. Dezember 1921 und wurden am 21. Dezember 1935 und 23. April 1949 revidiert. Eine persönliche Haftbarkeit der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Der bisherige Präsident André Rubli, von und in Neuenburg, ist nun Vizepräsident. Der bisherige Vizepräsident Friedrich-Theodor Wegelin, von und in St. Gallen, wurde zum Präsidenten gewählt. Sekretär ist Henri Ungemacht, von Zürich und La Scheulte (Bern), in Zürich (schon eingetragen); Kassier ist Marius Dupont, von Pully, in Genf (schon eingetragen). Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen je zu zweien kollektiv. Geschäftsdomizil: Merkurstrasse 3.

25. Juni 1954.

**Optisch-mechanische Geräte.**

**H. Altherr «OKA»**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Henoch Altherr-Hongler, von Trogen (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit optisch-mechanischen Hilfs- und Prüfgeräten für jeden Zweck. Geltenwilenstrasse 4 bis 6.

26. Juni 1954.

**Taschen- und Kopftücher.**

**Max Kreier Co.**, in St. Gallen. Max Kreier und Hedwig Kreier-Maul, beide von und in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1954 ihren Anfang nimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Max Kreier. Kommanditärin, mit einer Kommandite von Fr. 1000, ist Hedwig Kreier-Maul. Die Kommandite ist bar einbezahlt und aus Sondergut geleistet. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditärin Hedwig Kreier-Maul. Fabrikation von und Handel mit Taschen- und Kopftüchern aus Seide, Wolle und Baumwolle und verwandten Artikeln. Webergasse 8.

26. Juni 1954.

**St. Gallische Amtsbürgerschaftsgenossenschaft**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2783). Die Unterschriften von Robert Kobelt, Präsident, und Emil Zängler, Vizepräsident, sind erloschen. Das bisherige Vizepräsident Dr. Franz Bächtiger, von Jonschwil, in St. Gallen, wurde zum Präsidenten ernannt und das Vorstandsmitglied Paul Kellenberger, von Walzenhausen, in St. Gallen, zum Vizepräsidenten. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Quästor.

26. Juni 1954.

**Dürst & Sutter, Ingenieurbureau**, in Weesen (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1934, Seite 3203). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

26. Juni 1954.

**Ingenieurbureau usw.**

**Friedrich Dürst**, in Weesen. Inhaber der Firma ist Friedrich Dürst, von Linthal, in Weesen. Einzelprokura ist erteilt an Rösli Dürst-Schäfer, von Linthal, in Weesen. Beratender Ingenieur und Elektrofachgeschäft. Linthpromenade.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

25. Juni 1954.

**Kino Darms A.G., Ilanz**, in Ilanz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 18. Juni 1954 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Errichtung und der Betrieb eines Kinos in Ilanz. Gemäss Einlage- und Uebnahmevertrag vom 18. Juni 1954 bringt Georg Darms-Bos, in Ilanz, 817 m<sup>2</sup> der Bodenparzelle Nr. 313 in Ilanz, ein Filmapparat De Vry Super Theatemaschine 35 mm nebst Zubehör für zwei weitere Apparate in die Gesellschaft ein zum Anrechnungswert von total Fr. 27 000. Der Sacheinleger erhält dafür 46 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von Georg Darms gemäss genanntem Vertrag einen weiteren Filmapparat ohne Zubehör zum Preise von Fr. 8072. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, welche durch vorgenannte Sacheinlagen und durch Barzahlung voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Calonder-Bieri, von und in Ilanz, Präsident; Hans Peter Cron-Käppeli, von Basel, in Ilanz, Vizepräsident, und Pius Maissen-Lang, von Somvix, in Ilanz. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Geschäftsführer Georg Darms-Bos, von und in Ilanz.

25. Juni 1954.

**Hotel.**

**Peter B. à Porta**, in Scuol/Schuls. Inhaber dieser Firma ist Peter B. à Porta, von Ftan, in Scuol/Schuls. Betrieb des Hotels Hohenfels.

25. Juni 1954.

**Chr. Künzli, Hoeh-Fliela-Quellwasser-Versorgung**, in Davos-Dorf (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942, Seite 1384). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Juni 1954.

**Damenwäsche, Korsette, Kinderartikel.**

**Elisa Niederer**, in Chur, Handel mit Damenwäsche, Korsetten, Kinderartikel (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1951, Seite 3144). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Juni 1954.

**Gemischte Waren, Wirtschaft.**

**Johannes Aebli**, in Luzein, Gemischtwarenhandlung und Wirtschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1908, Seite 46). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Juni 1954. Steinplatten, Natursteine usw.

**Joh. Gartmann & Co.**, in Thusis, Gewinnung und Verarbeitung von Steinplatten und Natursteinen aller Art usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1947, Seite 1605). Der Kommanditär Valentin Gartmann ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 20 000 ist erloschen. Als Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 5000 aus Sondergut ist der Gesellschaft beigetreten Trudy Gartmann-Sigg, von Masein, in Thusis. Die Kommandite wurde durch Verrechnung geleistet.

25. Juni 1954. Kolonialwaren usw.

**Wunderli-Müller A.G. in Nachlassliquidation**, in Chur, Kolonialwaren, Delikatessen und Spirituosen (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1953, Seite 746). Diese Firma wird gelöscht, nachdem die Nachlassliquidation beendet ist.

25. Juni 1954.

**Aktiengesellschaft Hotel Quellenhof**, in Scuol/Schuls (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1938, Seite 1012). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Juni 1954 die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, ist voll einbezahlt. Giovanni Ferr ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied der Verwaltung wurde neu gewählt Andreas Jecklin, von Schiers, in Chur, mit Einzelunterschrift.

25. Juni 1954. Beteiligungen.

**Aeont A.-G.**, in Chur, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 29). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Juni 1954 das Aktienkapital von bisher Fr. 200 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert wurden, und zwar Fr. 35 000 durch Barzahlung und Fr. 15 000 durch Verrechnung mit Forderungen. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: bei Dr. Hs. Bener, Bahnhofstrasse 42.

## Aargau — Argovie — Argovia

25. Juni 1954.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Böttstein und Umgebung**, in Böttstein (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1385). Karl Sutter, Präsident, Hermann Märki, Vizepräsident, und Josef Sutter, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Kurt, von Attiswil (Bern), als Präsident; Leo Sutter, von Böttstein, als Vizepräsident, und Ferdolin Sutter, von Böttstein, als Aktuar, alle in Böttstein. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter Ernst Eckert, welcher nun wieder als Beisitzer dem Vorstande angehört, führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1954. Treuhandbureau usw.

**E. Hoehstrasser, lie. oec. Bücherexperte H. H. S.**, in Wohlen, Treuhand-, Revisions- und Steuerberatungsbureau (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1952, Seite 2071). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

25. Juni 1954. Lebens- und Genussmittel usw.

**Brandenberger A.G.**, in Baden, Führung von Detailhandelsgeschäften der Lebens-, Kolonial- und Genussmittelbranche, Ein- und Verkauf von solchen Produkten usw. (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1952, Seite 2667). Karl Brandenberger, Mitglied und Direktor, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Juni 1954.

**Max Wirthlin Schuhhaus-Schuhmacherei Möhlin**, in Möhlin. Inhaber dieser Firma ist Max Wirthlin, von und in Möhlin. Handel mit Schuhwaren und Fournituren; Betrieb einer Schuhreparaturwerkstätte. Bahnhofstrasse Nr. 544.

25. Juni 1954.

**Betonstrassen A.G.**, in Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1952, Seite 2071). Die Unterschrift von Karl Nörbel, Direktor, ist erloschen.

25. Juni 1954. Restaurant.

**Lina Hofmann-Suter**, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Lina Hofmann-Suter, von Unterkulm, in Zofingen. Der Ehemann Werner Hofmann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Zwischen diesem und der Firmainhaberin besteht allgemeine Gütergemeinschaft. Betrieb des Restaurants «Plätzli». Hintere Hauptstrasse 16.

25. Juni 1954. Radio-, Televisions- und Elektrogeräte.

**K. Windlin**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Kurt Windlin, von Kerns (Obwalden), in Lenzburg. Import von und Engrosverkauf mit Radio-, Televisions- und Elektrogeräten; Generalvertretung für die Schweiz der Firma «Luxor-Radio AB», in Motala (Schweden). Poststrasse 24.

25. Juni 1954.

**Apparate von Känel A.-G.**, bisher in Hünibach, Gemeinde Heiligenschwendli (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 940). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. April 1954 wurde der Sitz nach Rothrist verlegt. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Verkauf von Maschinen und Apparaten, ferner die Uebernahme von Vertretungen aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. Juli 1948. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern Namen und Adressen bekannt sind. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 7 Mitgliedern, gehören an: Dr. Arnold Locher, von Hasle (Bern), in Bergdietikon-Wiesenthal, Präsident, und Ulrich Schläpfer, von und in Speicher (Appenzell A.-Rh.). Sie führen Einzelunterschrift. Hans von Känel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftslokal: Beim Bahnhof Rothrist (eigene Geschäftsbureaux).

25. Juni 1954. Kuferei, Weinhandel.

**Jakob Dietiker**, in Aarau, Kuferei und Weinhandel (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1928, Seite 798). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Juni 1954. Wein, Mineralwasser, Kuferei.

**J. Dietiker's Erben**, in Aarau. Unter dieser Firma sind Marie Dietiker-Schmidli und Hans Dietiker, beide von Thalheim (Aargau), in Aarau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Dezember 1953 ihren Anfang nahm. Wein- und Mineralwasserhandlung, Kuferei. Ziegelrain 5.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

25. Juni 1954.

**KFA Kugellagerfabrik Arbon Aktiengesellschaft (KFA Fabrique de roulements à billes Arbon Société anonyme) (KFA Ball Bearings Manufacturing Company Arbon Ltd)**, in Arbon (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 6). Die Firma lautet nun **KFA Kugellager-Fabrik Arbon A.G. (KFA Fabrique de roulements à billes Arbon S.A.) (KFA Ball Bearing Manufacturing Company Arbon Ltd)**. Die Statuten wurden in der Generalversammlung vom 12. Juni 1954 entsprechend geändert.

25. Juni 1954. Automobile, Textilmaschinen.

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer (Société Anonyme Adolphe Saurer)**, in Arbon (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 265). Die Unterschrift von Direktor Adolf Haag ist erloschen.

25. Juni 1954.

**E. Fatzner A.G. Drahtseilfabrik**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1954, Seite 145). Die Prokuren von Ernst Kappeler und Viktor Weder sind erloschen.

25. Juni 1954. Schuhwaren.

**Max Mötteli**, in Dozwil. Firmainhaber ist Max Mötteli, von Weinfeld, in Dozwil. Vertrieb von Schuhwaren.

25. Juni 1954. Verwaltungsbureau, Hotel.

**O. G. Sasso-Foellmer**, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 112). Jetzige Geschäftsnatur ist Verwaltungsbureau und Betrieb des Hotels «Touring». Zürcherstrasse 215.

25. Juni 1954.

**Neue Ostgarage W. Mayerthaler**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1952, Seite 2376). Ueber die Firma wurde am 21. Juni 1954 der Konkurs eröffnet.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

25 giugno 1954. Apparecchi sanitari, ecc.

**Giov. U. Bosshard (HUB)**, succursale di Lugano, apparecchi sanitari, ecc. (FUSC. del 19 marzo 1951, N° 65, pagina 696), in Zurigo. Dr. iur. Hans Bosshard, da ed in Zurigo, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

25 giugno 1954.

**S.A.N.E.A. S.A. Nastri, Etichette, Abbigliamento**, in Lugano (FUSC. del 18 giugno 1954, N° 139, pagina 1580). Questa ragione sociale è radiata avendo l'amministrazione fiscale cantonale dato il suo consenso.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

24 juin 1954. Torréfaction de cafés, thés, épices.

**Maurice Pellissier**, à Bex. Le chef de la maison est Maurice-Marie Benjamin Pellissier, allié Dubrit, de Mex (Valais), à Bex. Torréfaction de cafés. Thés. Epices en gros. Pont de Crochet.

24 juin 1954. Constructions, etc.

**H. Délitroz et G. Veillard**, à Ollon, entreprise générale de bâtiments, maçonnerie, construction et autres travaux analogues, avec toutes opérations mobilières, commerciales et immobilières en rapport avec ce but (FOSC. du 31 décembre 1946, page 3821). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> juin 1954. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 juin 1954. Constructions, etc.

**H. Délitroz, à Aigle**. Le chef de la maison est Henri Délitroz, allié Mollet, de Vollège (Valais), à Yverne. Entreprise générale de bâtiments, maçonnerie, construction et autres travaux analogues, avec toutes opérations mobilières, commerciales et immobilières en rapport avec ce but. Le Grenier.

24 juin 1954. Constructions, etc.

**G. Veillard, à Ollon**. Le chef de la maison est Georges Veillard, allié Symphal, d'Ollon et Yverne, à Ollon. Entreprise générale de bâtiments, maçonnerie, construction et autres travaux analogues, avec toutes opérations mobilières, commerciales et immobilières s'y rapportant.

## Bureau de Cossonay

25 juin 1954. Commerce de détail.

**Alb. Leutwyler**, à La Sarraz. Le chef de la maison est Albert Leutwyler, de Birrwil (Argovie), à La Sarraz. Commerce de détail.

25 juin 1954. Boulangerie, etc.

**Ed. Michel**, à Cossonay. Le chef de la maison est Edmond Michel, de Villarod (Fribourg), à Cossonay. Commerce de boulangerie et pâtisserie.

## Bureau de Lausanne

25 juin 1954.

**Fabul S.A. Produits et spécialités alimentaires**, à Lausanne (FOSC. du 21 janvier 1946, page 209). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 juin 1954, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

25 juin 1954. Chauffage par rayonnement.

**Panelee S.A.**, à Lausanne, chauffage par rayonnement (FOSC. du 11 décembre 1953, page 3016). Le capital est actuellement entièrement libéré par compensation partielle de créance.

25 juin 1954. Oeuvres d'art.

**Art pour tous S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 juin 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour but le commerce d'oeuvres d'art, plus particulièrement de peintures à l'huile et de tableaux en tous genres. A cette fin, elle procédera à tous achats ou ventes et exploitera toutes salles de vente et d'expositions. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Albert Nicoulaz, séparé de biens de Pearl Nicoulaz née Curchod, des Clées, à Ecublens (Vaud), pour une part de 19 000 fr., et son épouse Pearl Nicoulaz née Curchod, des Clées, à Ecublens (Vaud), pour une part de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Albert Nicoulaz est nommé gérant avec signature individuelle. Bureau: Rue de Bourg 10, dans les bureaux du gérant.

25 juin 1954. Immeubles.

**Le Grey C. S. à r. l.**, à Lausanne, immeubles (FOSC. du 12 décembre 1952, page 3032). L'associé Amédée Morand, décédé, ne fait plus partie de la société. Suivant certificat d'héritier du 20 mars 1954 et transaction du 24 mars 1954, sa part sociale de 19 000 fr. est devenue propriété de sa veuve Valérie Morand née Bergerand, associée inscrite dont la part sociale de 1000 fr. est portée à 20 000 fr. Suivant procès-verbal authentique du 17 mai 1954, la société a modifié les statuts en conséquence. Le capital est de 20 000 fr. Il existe une part

sociale de 20 000 fr. La signature du curateur Pierre Favre est radiée, ses pouvoirs étant éteints. L'associée Valérie Morand est gérante avec signature individuelle.

25 juin 1954. Constructions.

**Constrecto S.A.**, à Lausanne, construction de bâtiments (FOSC. du 21 septembre 1950, page 2430). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 mars 1954, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

25 juin 1954. Fers, métaux, etc.

**Max Schmidt et Cie**, à Lausanne, commerce de fers, métaux, etc., société en commandite (FOSC. du 18 février 1954, page 442). L'associé Emile Schmidt, décédé, ne fait plus partie de la société depuis le 16 novembre 1945. La société continue entre les associés restants sous la même raison sociale.

## Bureau de Moudon

25 juin 1954. Ebénisterie, menuiserie, etc.

**Marcel Jayet**, à Moudon. Le chef de la maison est Marcel Jayet, allié Protti, de Moudon et Hermenches, à Moudon. Ebénisterie-menuiserie, agencements mobiliers. Rue du Temple.

## Bureau de Vevey

23 juin 1954. Home d'enfants.

**Institut Praz Fleuri, V. Bahé**, à Vevey. Le chef de la maison est Victor Bahé, de nationalité française, à Vevey. Exploitation d'un institut et home d'enfants. Route de Blonay 14.

24 juin 1954.

**Tannerie de Vevey S.A. (Gerberie Vevey A.G.)**, à Vevey (FOSC. du 19 mars 1953, N° 64). Le fondé de pouvoir Joseph Vogel est en outre directeur commercial; ses pouvoirs sont complétés en ce sens; il signe collectivement à deux. Le secrétaire pris hors conseil et directeur Marcel Bodmer engage désormais la société en signant collectivement à deux.

25 juin 1954.

**André Bourquin**, à Vevey, taxis, auto-cars et auto-garage (FOSC. du 4 mars 1942, N° 51). La raison sociale actuelle est **Vevey-Excursions André Bourquin**. Le genre d'affaires est le service de taxis et d'auto-cars, l'exploitation d'un garage et d'un atelier de réparation de véhicules automobiles, commerce d'accessoires de la branche automobile.

25 juin 1954.

**Pompes funèbres Générales S.A.**, succursale de Montreux-Châtelard FOSC. du 20 juin 1951, N° 141), avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Henri Zahnd, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le directeur général Pierre Chessex est en outre administrateur. Il signe collectivement avec le président ou un autre administrateur; ses pouvoirs sont complétés en ce sens.

25 juin 1954.

**Pompes funèbres Générales S.A.**, succursale de Vevey (FOSC. du 6 juin 1952, N° 130), avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Henri Zahnd, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le directeur général Pierre Chessex est en outre administrateur. Il signe collectivement avec le président ou un autre administrateur; ses pouvoirs sont complétés en ce sens.

## Bureau d'Yverdon

23 juin 1954. Boucherie chevaline.

**Louis Dénéreaz-Nissille**, à Yverdon. Le chef de la maison est Louis Dénéreaz, allié Nissille, de Chardonne, à Yverdon. Boucherie chevaline. Rue du Milieu 47.

25 juin 1954. Articles de petite mécanique et de précision.

**Paillard S.A.**, succursale à Yverdon (FOSC. du 30 avril 1953, page 1104), avec siège principal à Ste-Croix. Fritz Pagan, de Genève, à Yverdon, et André Thorens, de Concise et Ste-Croix, à Yverdon, ont été nommés administrateurs, en remplacement de Gaston Paillard et Edouard Thorens, décédés. Fritz Pagan a été désigné comme administrateur-délégué, avec signature individuelle. André Thorens engage la société par sa signature collective avec un autre administrateur, un directeur, un fondé de procuration ou un mandataire commercial. La signature de Gaston Paillard, administrateur décédé, et celles de Fritz Pagan et André Thorens comme directeurs sont radiées.

25 juin 1954. Immeubles.

**Les Fougères Yverdon S.A.**, à Yverdon (FOSC. du 9 mai 1947, page 1270). Charles Pignet, du Chenit, à Yverdon, a été désigné en qualité d'administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Fritz Richard, administrateur démissionnaire, dont la signature est radiée. Les bureaux de la société sont maintenant chez Pignet et Cie, banquiers, rue de la Plaine 14.

25 juin 1954. Immeubles.

**Champ-Fleury B., S. à r. l.**, à Yverdon (FOSC. du 2 décembre 1953, page 2918). Richard Gian-Ferrari et Carlo Bornand ne font plus partie de la société. La part de Richard Gian-Ferrari pour 10 000 fr. et celle de Carlo Bornand pour 10 000 fr. ont été cédées à Albert-René Leresche, fils de Paul, de et à Ballaigues, lequel devient ainsi seul associé pour une part de 20 000 fr. Le capital social est ainsi formé d'une part unique de 20 000 fr. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence, selon acte authentique de l'assemblée des associés du 14 juin 1954. Le gérant est René Leresche prénommé, lequel engage la société par sa signature individuelle. Les pouvoirs du gérant Richard Gian-Ferrari sont éteints. Les bureaux de la société sont actuellement à l'Avenue Haldimand 13, chez le notaire Louis Servien.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

24 juin 1954. Aspirateurs, cirouses.

**Georges Dogny**, à Sion. Le titulaire de cette maison est Georges Dogny, de Biolley-Orjulaz (Vaud), à Sion. Commerce d'aspirateurs et cirouses d'occasion. Rue des Portes Neuves 169, Bâtiment Zuber.

## Genf — Genève — Ginevra

24 juin 1954.

**Société Immobilière Rue Etienne Dumont N° 3**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 juin 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 320 000 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 4469, index 1, de 8 ares 57 centes 65 décimètres, avec les bâtiments Promenade Saint-Antoine et rue Etienne-Dumont N° 3. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Jacques Bordier, de Genève, à Veyrier, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 8, rue du Vieux-Collège, régie Jacques Bordier et Cie.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances

### Au Ménestrel S.A., en liquidation, 15, Quai de l'île, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

#### Première publication

Dans son assemblée générale du 25 mai 1954, la Société anonyme «Au Ménestrel S.A.» a décidé son entrée en liquidation. En conséquence, les créanciers de «Au Ménestrel S.A. en liquidation» sont invités à adresser leurs productions d'ici au 31 juillet 1954 à M<sup>e</sup> Jean Dutoit, avocat, 3, place du Molard, à Genève, nommé liquidateur de la société. (AA. 190<sup>3</sup>)

Genève, le 21 juin 1954.

Le liquidateur:  
Jean Dutoit, avocat.

### Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald, Wald (Zürich)

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Die Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald, in Wald (Zürich), hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 300 000 auf Fr. 75 000 durch Reduktion der 300 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 250 beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft in Wald (Zürich), Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 189<sup>3</sup>)

Wald (Zürich), den 25. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

## The Marine Insurance Company Ltd. London & Lancashire House, 159 Leadenhall Street, London EC. 3

Actif

Bilan au 31 décembre 1953

Passif

Actif		Passif	
£		£	
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	400 000.—.—	Fonds propres:	
Valeurs mobilières:		Capital social	1 000 000.—.—
Obligations et lettres de gage	3 123 579.12. 1	Fonds de réserve	700 000.—.—
Actions d'entreprises d'assurances	361 108.18. 1	Réserves spéciales:	
Autres actions	658 642. 2.11	Profit on House	155 000.—.—
Titres de gage immobilier	55 459. 4. 2	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Immeubles	7 500.—.—	Provision pour risques en cours	3 891 576. 7. 3
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	108.17.11	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	21 889. 7.—
Avoirs en banques	169 026.10.—	Autres passifs	624 885. 1. 6
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 848 067.12. 5	Bénéfice	438 365.10. 9
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	86 760. 6.—		
Autres actifs	121 463. 2.11		
	6 831 716. 6. 6		6 831 716. 6. 6

London, 10th June 1954.

The Marine Insurance Co. Ltd  
W. F. Crundall, secretary.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Reiseverkehr mit Belgien-Luxemburg und der Bundesrepublik Deutschland

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit: Vom 1. Juli 1954 an dürfen in Belgien/Luxemburg und in der Bundesrepublik Deutschland ausgestellte Reiskreditdokumente bis zum Betrag von Fr. 1500 pro Person und Monat wieder ohne Staffellung der Auszahlungen von den ermächtigten schweizerischen Banken und subsidiären Einlösestellen eingelöst werden. Gleichzeitig fällt die Eintragung der Auszahlungen in die Reisepässe der Touristen aus Belgien/Luxemburg und der Bundesrepublik Deutschland dahin. Auch schweizerische Hotels und Pensionen sind von diesem Tage an wieder zur Einlösung solcher Reiskreditdokumente berechtigt; sie haben sich dabei an die Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 12. Juli 1951 betreffend die Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland zu halten (siehe SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1951).

Die Schweizerische Verrechnungsstelle erlässt als Folge dieser neuen Regelung nachstehende

#### WEISUNG

(Vom 30. Juni 1954)

Die Weisung der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 24. Mai 1952 (SHAB. Nr. 120), womit von der im Anhang zu den Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 12. Juli 1951 an die schweizerischen Hotels und Pensionen betreffend die Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland aufgeführten Liste «Deutschland» gestrichen worden war, wird aufgehoben. Den im Anhang zur vorerwähnten Weisung vom 12. Juli 1951 aufgeführten Ländern sind die Länder «Belgien/Luxemburg» und «Bundesrepublik Deutschland» neu beizufügen. 149. 30. 6. 54.

### Trafic touristique avec la République fédérale d'Allemagne, la Belgique et le Luxembourg

L'Office suisse de compensation communique: A partir du 1<sup>er</sup> juillet 1954, les chèques de voyage émis dans la République fédérale d'Allemagne, en Belgique et au Luxembourg, dont le montant ne dépasse pas 1500 francs par personne et par mois, peuvent de nouveau être payés en une fois par les banques agréées suisses et les organes de paiement subsidiaires, alors que précédemment le paiement de ces chèques devait s'opérer en plusieurs tranches. En même temps, la formalité de l'inscription du paiement dans le passeport des touristes allemands, belges et luxembourgeois est supprimée. En outre, avec effet à la même date, les hôtels et les pensions suisses sont de nouveau autorisés à payer les chèques en question. Hôtels et pensions sont tenus de se conformer aux instructions de l'Office suisse de compensation du 12 juillet 1951 concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger (FOSSC. N° 159 du 11 juillet 1951).

En conséquence, l'Office suisse de compensation édicte la présente

#### INSTRUCTION

(Du 30 juin 1954)

L'instruction de l'Office suisse de compensation du 24 mai 1952 (FOSSC. N° 120 du 24 mai 1952) portant suppression du mot «Allemagne» dans la liste figurant à l'annexe des instructions de l'Office suisse de compensation aux hôtels et aux pensions suisses du 12 juillet 1951, concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger, est abrogée. La liste des pays figurant à l'annexe desdites instructions est complétée par les mots «République fédérale d'Allemagne» et «Belgique et Luxembourg». 149. 30. 6. 54.

### Traffico viaggiatori col Belgio-Lussemburgo e con la Repubblica federale di Germania

L'Ufficio svizzero di compensazione comunica: A partire dal 1° luglio 1954 l'incasso di assegni turistici emessi nel Belgio/Lussemburgo e nella Repubblica federale di Germania, ed il cui ammontare non supera i 1500 franchi per persona e mese, può essere di nuovo effettuato, senza graduazione in varie rate, da parte delle banche svizzere autorizzate e dagli organi sussidiari di pagamento. Nel contempo i pagamenti non saranno più iscritti nei passaporti dei turisti del Belgio/Lussemburgo e della Repubblica federale di Germania. A partire dalla stessa data gli alberghi e pensioni svizzeri sono nuovamente autorizzati ad incassare i detti assegni turistici; in merito a ciò essi dovranno conformarsi alle istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 12 luglio 1951 concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero (cfr. Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 159 del 11 luglio 1951).

In seguito a questo nuovo ordinamento, l'Ufficio svizzero di compensazione emana la seguente

#### ISTRUZIONE

(Del 30 giugno 1954)

È abrogata l'istruzione dell'Ufficio svizzero di compensazione del 24 maggio 1952 (FUSC. N° 120) mediante la quale era stata stralciata la Germania dalla lista che figura nell'appendice alle «Istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 12 luglio 1951 agli alberghi e pensioni svizzeri, concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero». Nella lista dei paesi che figura nell'appendice alle precitate istruzioni del 12 luglio 1951 devono essere aggiunti i nomi dei seguenti paesi: Belgio/Lussemburgo e Repubblica federale di Germania. 149. 30. 6. 54.

### Anwendung der Taraverordnung

(Mitteilung der Schweizerischen Oberzolldirektion)

Die Vorschriften über die Anwendung der Tarazuschläge wurden teilweise geändert. Diese Neuregelung betrifft hauptsächlich die Tarabehandlung unverpackter Waren in Kleinbehältern (Containers), Wagenladungen und Lastautos, sowie Transporte mittels Pallets.

Die neuen Taravorschriften treten auf den 1. Juli 1954 in Kraft. Sie wurden in einer Wegleitung für Deklaranten und Importeure zusammengefasst, die auch die bundesrätliche Taraverordnung sowie das bereinigte Verzeichnis der Tarasätze enthält.

Diese Drucksache kann zum Preise von Fr. 1.30 (plus 10 Rp. Porto) bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion in Bern (Postcheckkonto III/704), bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen bezogen werden. 149. 30. 6. 54.

### Application de l'ordonnance sur la tare

(Communiqué de la Direction générale des douanes)

Les prescriptions relatives à l'application de la tare additionnelle ont subi un remaniement partiel. La réglementation nouvelle touche surtout le traitement des marchandises importées sans emballage en containers, wagons, camions et les transports sur palettes.

Les nouvelles prescriptions sur la tare entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1954. Elles ont été résumées sous la forme d'un guide pour les déclarants et les importateurs, ouvrage qui renferme également l'ordonnance du Conseil fédéral sur la tare et la liste revue des taux de tare additionnelle.



Cet imprimé peut être obtenu au prix de 1 fr. 30 l'exemplaire (plus 10 cts. pour frais de port) à la Direction générale des douanes à Berne (compte de chèques postaux III/704), aux directions d'arrondissement des douanes à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'aux bureaux de douane principaux de Lucerne, Zurich et St-Gall.

149. 30. 6. 54.

**Afrique occidentale française**

Relèvement de la charge douanière grevant certains produits textiles

Le «Journal Officiel de la République française» du 19 a publié le décret du 11 juin 1954 approuvant la délibération (N° 245/GC/53) du 19 novembre 1953 par laquelle le Grand Conseil de l'AOF a décidé de relever de 15 à 20% la quotité du droit de douane prélevé, à l'entrée en AOF, sur les tissus de fibranne d'origine étrangère repris sous les rubriques 987 à 989 du tarif douanier métropolitain ou 12-49 du tarif aofien. Outre le droit de douane ci-dessus, les tissus de l'espèce acquittent un droit fiscal s'élevant en ce moment à 20%. Contrairement au droit de douane le droit fiscal est perçu en AOF sur les marchandises de toute origine.

149. 30. 6. 54.

**Algérie**

Réglementation de l'importation de produits dont la libération du contingentement demeure suspendue

Le «Journal Officiel de l'Algérie» du 18 juin 1954 a publié un avis informant les intéressés de l'ouverture, au titre de la période s'étendant du 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 1954, de contingents globaux pour l'importation en Algérie de produits «ex-libérés» originaires et en provenance des pays membres de l'OECCE et dont la libération du contingentement demeure suspendue.

Il appartient aux intéressés de faire parvenir leurs demandes de licences d'importation, établies dans les formes régulières, sur formules A. C. et accompagnées de factures pro forma en triple exemplaire, à l'Office algérien du commerce extérieur, 13, rue d'Isly à Alger, avant le lundi 19 juillet 1954 à 17 heures 30.

Les importateurs qui n'ont pas joint, à l'occasion de leurs demandes précédentes, comme éléments d'appréciation, une attestation des importations réalisées sur les mêmes produits au cours de la période pendant laquelle ceux-ci ont été libérés, établie conformément au modèle annexé à l'avis publié au «Journal Officiel de l'Algérie» du 7 novembre 1952<sup>1)</sup> devront fournir ce document à l'appui de leur requête:

A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après un relevé des marchandises pouvant présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses et en faveur desquelles il est ouvert des contingents globaux pour la période de neuf mois prémentionnée:

Désignation des produits

I. — Produits agricoles et alimentaires

Conserves, extraits de viande et condiments  
Conserves de légumes et de fruits

II. — Chimie minérale

Divers produits ex-libérés

III. — Chimie organique

Divers produits ex-libérés

IV. — Parachimie

Ouvrages en caoutchouc  
Autres produits

V. — Cuir et peaux

Chaussures à semelle en cuir ou en caoutchouc naturel, ou artificiel, à dessus de cuir ou matières assimil. non dénommées ni compris ailleurs

VII. — Pâtes et papiers

VIII. — Industrie du livre et des arts graphiques

IX. Industries textiles

Fibres textiles, laines, poils effilochés, déchets de fibres artificielles  
Fils de laine et de coton  
Fils, ficelles et cordages  
Divers articles techniques  
Tissus de laine  
Tissus de coton  
Tissus de rayonne et de fibranne  
Tissus de soie  
Tissus de lin ou de ramie  
Rubannerie  
Velours de laine et de coton  
Tulles et dentelles  
Tissus divers  
Vêtements en tissus, bonneterie, chapeaux  
Linge de maison, et ameublement, tapis

XI. — Produits des industries mécaniques

1° Travail des métaux:

Pointes meulées à usage industriel  
Plaques indicatrices  
Tuyaux flexibles

2° Grosse et moyenne mécanique

Turbines hydrauliques  
Autres machines motrices, pompes à bras et à vide, compresseurs et pompes à vide, autres qu'alternatifs  
Groupes moto-compresseurs et moto-pompes à vide alternatifs, mobiles rotatifs volumétriques autres que frigorifiques et centrifuges  
Compresseurs frigorifiques volumétriques rotatifs  
Appareils de ventilation et de conditionnement d'air  
Foyers et fours  
Matériel de levage et de manutention (non compris les treuils de labourage et les ascenseurs à fonctionnement électrique)  
Matériel pour l'industrie du papier, machines pour impression sur tissus, feutres  
Machines et appareils accessoires d'imprimerie et matériel appareils de cliché, stéréotypie  
Machines pour la préparation de matières textiles, métiers à filer et à retordre, continus et autres  
Matériel pour opérations complémentaires de filature de préparation au tissage et de tissage  
Matériel de bonneterie, métiers à tulle et à dentelle  
Accessoires et pièces détachées  
Machines pour le feutre, l'appret et matériel de blanchisserie  
Machines et appareils de conditionnement  
Matériel d'extraction, de terrassement, de préparation de produits minéraux  
Matériel pour minoteries et industries alimentaires

3° Mécanisme agricole

Moissonneuses-batteuses  
Moissonneuses-lieuses à traction animale  
Appareils de fensaison et similaires autres qu'à traction animale  
Appareils et instruments pour protection des végétaux, appareils d'aviculture et d'apiculture non dénommés ni compris ailleurs  
Autres appareils de ferme, n. d. n. c. a.  
Trieurs de tubercules  
Séchoirs

4° Machines-outils et mécanique de précision

Machines à additionner et à soustraire, imprimantes  
Machines et appareils de bureau (à l'exception des machines à écrire, des machines à additionner et à calculer)  
Instruments de dessin  
Appareils et instruments de pesage, y compris les balances de précision et les poids à peser  
Appareils pour la cinématographie et la projection  
Matériel médico-chirurgical et ciment dentaire  
Instruments d'astronomie, levée de plans, météorologie

5° Construction électrique:

Fils et câbles isolés avec de la pâte de cellulose  
Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs  
Redresseurs autres qu'à vapeur de mercure à ampoules de verre et à cathodes chaudes  
Piles électriques  
Accumulateurs alcalins et autres, et leurs éléments  
Appareils de coupe et de sectionnement  
Lampes de poche et similaires, appareils électriques d'éclairage, lampes et tubes à incandescence, lampes à arc  
Isolateurs et pièces en matières isolantes (sauf en stéatite)

6° Divers, industries mécaniques:

Demi-produits en métaux non ferreux

XII. — Industries diverses

Parfumerie  
Articles tissés ou assimilés et ouvrages de vannerie n. d. n. c. a.  
Ouvrages en métaux précieux, bijouterie, orfèvrerie, bijouterie de fantaisie  
Instruments de musique et appareils musicaux

XIII. — Divers général

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 272 du 19 novembre 1952.

149. 30. 6. 54.

**Handels- und Zahlungsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland**

Die in den Nrn. 269 und 279 des SHAB. vom 18. und 30. November 1953 veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Handelsabkommen mit Anlagen A bis D, Zahlungsabkommen mit Briefwechsel, Protokoll betr. den Transfer von Zahlungen für Dienstleistungen und Protokoll über den Transfer der gegenseitigen Zahlungen der Grenzkraftwerke am Rhein) sind in einem Separatabzug zusammengefasst worden.

Preis: 50 Rappen pro Exemplar.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédação: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Bestellen Sie sofort!

**Schweiz. Regionenbuch**

Mitte Juli erscheint: 1954 - 59. Ausgabe

Annuaire Suisse du Registre du Commerce

Dieses Firmenadressbuch enthält sämtliche, in den schweizerischen Handelsregisterämtern eingetragenen Firmen und erscheint im Einverständnis mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement. Alle Eintragungen sind auf Grund der Publikationen des Schweizerischen Handelsamtsblattes bearbeitet und werden jedes Jahr durch die kantonalen Handelsregisterführer revidiert.

- Teil I: Die Firmen im Ortsalphabet
- Teil II: Die Firmen nach Branchen geordnet
- Teil III: Alphabet. Verzeichnis aller rund 135 000 Firmen
- Anhang: Behörden und Verbände

Alle drei Teile komplett in zwei Leinenbänden Fr. 44.70  
Vorzugspreis bis zum Erscheinen des Buches Fr. 39.50

**Subskriptionsschein**

An Orell Füssli Verlag, Zürich 22, Postfach

Liefere Sie uns nach Erscheinen 1 Exemplar des Schweiz. Regionenbuches 1954 zum Subskriptionspreis von Fr. 39.50, zuzüglich Porto. Lieferung: Per Nachnahme / gegen Vorauszahlung (VIII 281) / gegen Barzahlung (wird abgeholt).

Adresse: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

**Seidenstoffwebereien vormals Gebrüder Näf AG., Zürich**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der am Freitag, den 16. Juli 1954, 14.30 Uhr, im Domizil der Gesellschaft in Zürich 2, stattfindenden

**56. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1953/54.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
4. Wahl des Präsidenten des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können vom 5. Juli 1954 an im Geschäftslokal eingesehen werden. Stimmkarten werden bis zum 12. Juli 1954, gegen Aktienausweis laut § 14 der Statuten, im Geschäftslokal ausgegeben.

Zürich, den 26. Juni 1954.

**Jeder Aktionär ...**

soll wissen, dass er als Besitzer von Namenaktien gemäss OR Art. 685 im Aktienbuch der Gesellschaft eingetragen sein muss, dass jede Aktienübertragung gemäss OR Art. 622 und 686 sowie gemäss den Gesellschaftsstatuten der Eintragung im Aktienbuch bedarf; er vergewissert sich auch rechtzeitig über das ihm zustehende Stimmrecht (OR Art. 692-694). - Der Aktionär erkundigt sich daher bei seiner Gesellschaft über das Vorhandensein des Aktienbuches und die notwendigen Eintragungen in diesem. Die Verwaltung ist gehalten, das Aktienbuch zu führen (OR Art. 685), gleichgültig, welches Aktienkapital handelsregisterlich eingetragen ist. - Das im Cosmos-Verlag Bern herausgegebene Aktienbuch erfüllt die gesetzlichen Voraussetzungen und trägt den Interessen des Aktionärs voll und ganz Rechnung. - Aktiengesellschaften ohne das gesetzliche Aktienbuch lassen sich durch Probegaben über unser Aktienbuch orientieren; es enthält auch die Angaben über die Gesellschaft, eine Anleitung über Anlage und Führung des Buches, sowie die wichtigsten Rechtsgrundlagen über Aktienbuch, Aktien, Aktienkapital und Stimmrecht.

**Cosmos-Verlag Bern**

**Basler Kantonalbank, Basel**

Dotationskapital: Fr. 25 000 000.—  
Reserven: Fr. 50 200 000.—  
Staatsgarantie

Wir kündigen hiedurch alle bis 30. September 1954 kündbaren Obligationen unserer Bank auf den vertraglichen Termin von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Basel, den 30. Juni 1954.

Die Direktion.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 53 pages (19<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris). Versements prétables à notre compte de chèques postaux 111 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.



Rationalisieren Sie mit der VERIFAX-Kopier-Methode!

In 1 Minute 3 oder mehr photo-exakte, trockene Kopien auf gewöhnlichem Papier zu nur 23 Rp. das Stück! Einfach wie noch nie — jedermann kann kopieren, direkt im Bureau! Schneller als photokopieren!

Der **Verifax** - Printer

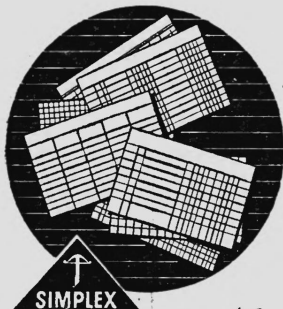
Ein neues KODAK-Erzeugnis.

**Montreux Hotel EDEN**  
100 L. - Des Bâlefeld - E. Bärhard

INSERTATE  
im SHAB. haben  
besten  
ERFOLG!

**Horloger-Rhabilleur**

cherche travail à domicile. - S'adresser à  
Auguste Pasqualeto,  
St-Imier,  
Dr. Schwab 9.



**SIMPLEX**  
*Karteikarten*

in über 300 verschiedenen Ausführungen und Formaten. Auch Spezialausführungen. Durch Papeterien erhältlich.

Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern



**Verkaufsleiter**

(selbst hervorragender Verkäufer), mit besten Referenzen und Ausweisen, sucht neue Aufgabe. Anfragen werden vertraulich behandelt. - Offerten unter Chiffre Hab 385-1 an Publicitas Bern.

**«Eurozeal»**

Trading Agency, Christchurch, Post Office Box 1716, New Zealand, sucht Vertretungen Schweizer Firmen für New Zealand.

**Jutegewebe neue Jutesäcke kaschierte Jutesäcke**

offertiert günstig in großen und kleineren Posten. - Anfragen unter Chiffre OFA 56395 E an Orell Füssli-Annoncen, Bern.

Infolge Todesfalls sucht gut eingeführter Fabrikationsbetrieb für Berufskleider mit angeschlossenem Detailgeschäft (Kolonial-, Mercerie- und Tuchwaren) im Emmental aktiven

**Teilhaber**

mit einer Beteiligung von 25 000 Fr. bis 40 000 Fr. - Offerten unter Chiffre L 12000 Y an Publicitas Bern.

Bodenebener, hoher, trockener und luftiger

**Raum von ca. 250 m<sup>2</sup>**

(über 1000 m<sup>3</sup>)

als Depot oder Sammellager äußerst geeignet, wie auch für stilles Gewerbe und Fabrikation, per sofort oder nach Uebereinkunft zu vermieten!

Günstige Autofahrt, da an Hauptstraße gelegen, zirka 14 km von Basel-St. Johann, Elektra-Birsek-Strom.

Nähere Anfragen mit Preisangabe pro m<sup>2</sup> sind zu richten unter Chiffre E 55138 Q, Publicitas Basel.

**OLIVETTE-DIVISUMMA**

günstig zu verkaufen. Chiffre P 44032 Z an Publicitas Zürich 1.

Per sofort zu vermieten in Gross-Basel, unweit Bahnhof, gute Geschäftslage

**3 Büros**

zirka 90 m<sup>2</sup>, für sich abgeschlossen, nebst Archivräumen, geeignet für Vertretung, Praxis usw.

Anfragen unter Chiffre P 4087 WQ an Publicitas Basel.

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 23. Juni 1954 über

**Bossard-Widmer Hermann**

geboren 1895, alt Gerbermeister, von Kölliken, in Muhen wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Juni 1954, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. Juli 1954 bei der Gemeindeganzlei Muhen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 23. Juni 1954.

Bezirksgericht.

**Ersparnisanstalt Bütschwil**

Wir kündigen hiedurch alle bis 31. Dezember 1954 kündbar werdenden, zu 3% und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen einer eventuellen Erneuerung gekündeter Titel beliebe man sich, mit uns in Verbindung zu setzen.

Bütschwil, 10. Juni 1954.

Die Verwaltung.

*Schnell und mühelos*

erhalten Sie mit dem kombinierten



**DIPLOMAT**

welche Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

- Diplomat Ultra kombiniert A 4 Fr. 650.—
- Diplomat Ultra kombiniert A 3 Fr. 850.—
- Diplomat Super Belichtung A 4 Fr. 275.—
- Diplomat Junior Entwicklung A 4 Fr. 195.—

Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

**OZALID AG ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94

Telephon (051) 24 47 57

Mikrofilm- und Aufnahmegereäte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilm-Aufnahmen, Vergrößerungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausanstalt



KOPIT AG.

Fabrik für

Lichtpaus- und

HERMANN KOHLER Photokopierapparate

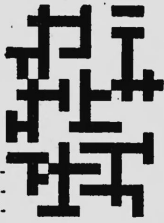
ENGELDENSTRASSE 20, BERN

TEL. (031) 2 60 06

**COUPON**

Ich wünsche Unterlagen / Vorführung  
Name oder Firma: \_\_\_\_\_  
Ort und Adresse: \_\_\_\_\_

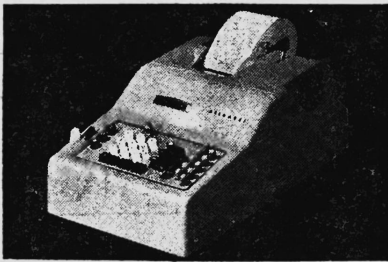
# nur Olivetti Divisumma



Führt alle 4 Rechenoperationen vollautomatisch mit schriftlicher Kontrolle aus.

Alle Operationen vollständig auf Kontrollstreifen festgehalten.  
Autom. abgekürzte Multiplikation  
Autom. Division  
Negativ-Saldo  
10/11 Stellen

Fr. 2.350.-



Olivetti Generalvertretung C. W. Schnyder AG., Zürich  
Hardturmstrasse 169 Telephone (051) 42 12 47  
Agenturen in: Aarau, Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève,  
La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/AG, St. Gallen,  
Winterthur, Zürich

## Dolderbahn Aktiengesellschaft, Zürich

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Jahr 1953 folgende Dividende auszuzahlen:

- 6 % auf das Prioritätsaktienkapital und
- 6 % auf das Stammaktienkapital,

ergebend Fr. 30.— brutto per Coupon.

Die Einlösung des Coupons Nr. 19 der Prioritätsaktien und des Coupons Nr. 25 der Stammaktien erfolgt unter Abzug von 30 % Steuern mit netto Fr. 21.— per Coupon an den Schaltern der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Gewerbank in Zürich.

Zürich, den 28. Juni 1954.

## Äussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern von Obligationen der

### 3% (6%)-Anleihe Republik Chile 1930

schweizerisch-holländische Tranche,  
französische Tranche,

die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, daß die Coupons Nr. 49 per 1. Juli 1954 vom Verfalltage an zum Satze von 3 % p. a. (= Fr. 15.— pro Coupon ab Fr. 1000.— Obl., bzw. Fr. 3.— pro Coupon ab Fr. 200.— nom. Obl.) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf \*
- Schweizerischer Bankverein, Basel \*
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich \*
- Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich \*
- A. Sarasin & Co., Basel

\* oder einer ihrer Niederlassungen.

Den 30. Juni 1954.

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt.

## Società per la Ferrovia Elettrica Lugano—Tesserete

### Pagamento di dividendo

Il dividendo per l'esercizio 1953 (cedola N° 2) sarà pagato immediatamente dalla Banca della Svizzera Italiana in Lugano, in ragione di 7 fr. 50 per cedola, sotto deduzione delle tasse e imposte federali.

Tesserete, 26 giugno 1954.

Il consiglio di amministrazione.

## Società della Ferrovia Funicolare Lugano—Monte San Salvatore

### Pagamento di dividendo

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti del 23 giugno 1954 ha deciso di ripartire per l'esercizio 1953 un dividendo dell'8 % sotto deduzione del 30 % per tassa sulle cedole e imposta preventiva, pari a 28 fr. netti per azione, pagabile presso la Spettabile Banca della Svizzera Italiana di Lugano contro consegna della cedola N° 65.

Lugano-Paradiso, il 24 giugno 1954.

Il consiglio di amministrazione.

## Praktische REKLAME-GESCHENKE sind am begehrtesten

Dazu gehört der neue Swissair-Fotokalender mit handkolorierten prächtigen Flugaufnahmen.

Die Buchhülle aus Plastik oder Kunstleder für das neue Telefonbuch (neues Format).

Ledersachen, Pultblocks, Kugelschreiber, Füllhalter usw.

Verlangen Sie Muster und Preisofferte

# Waser

mit der grossen Auswahl  
am Limmatquai 122, beim Central, Zürich

## Anlehens-Kündigung

Von dem uns zustehenden Rechte der Kündigung Gebrauch machend, kündigen wir hiermit die

3 1/4 %-Anleihe des Kantons Basel-Landschaft vom Jahre 1946  
von Fr. 6 000 000

auf den 30. September 1954 zur Rückzahlung. Von diesem Tage an hört die Verzinsung auf.

Liestal, 30. Juni 1954.

Finanzdirektion des Kantons Basel-Landschaft:  
Dr. E. Boerlin.

## Bally Schuhfabriken AG.

### Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 9. Juli 1954, vormittags 11.30 Uhr, im Konferenzzimmer des «Felsgarten» in Schönenwerd

#### Traktanden:

1. Protokoll der 32. ordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1953.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für 1953/54.
3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
6. Statutarische Wahlen.
7. Verschiedenes.

Schönenwerd, den 22. Juni 1954.

Bally Schuhfabriken AG.  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
E. O. Bally.

## C. F. Bally AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 9. Juli 1954, um 14.15 Uhr, im Hotel «Storehen»,  
in Schönenwerd

#### Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlegung der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr zum 30. April 1954.
  2. Bericht der Kontrollstelle.
  3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz sowie des Geschäftsberichtes und Entlastung der Verwaltung.
  4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
  5. Aenderung der Statuten.
  6. Statutarische Wahlen.
  7. Verschiedenes.
- Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht, die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes und der Antrag über die Aenderung der Statuten liegen ab 30. Juni 1954 am Sitz der Gesellschaft in Zürich zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre belieben die Stimmkarten gegen Nachweis des Aktienbesitzes vom Sekretariat der Gesellschaft, von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Aarau und Zürich oder vom Schweizerischen Bankverein in Basel bis spätestens 7. Juli zu beziehen.

Zürich, den 29. Juni 1954.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Max Bally.

## Warenumsatzsteuer

(19. Auflage): Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

## BEVORZUGTE HOTELS UND RESTAURANTS DER GESCHÄFTSHERREN

### AARBERG

#### Gasthof Krone

Telephon (032) 8 22 28

Besuchen Sie das schöne Städtchen Aarberg. In der «Krone» finden Sie nur das Beste aus Küche und Keller. Geeignete Lokaltäten f. Sitzungen u. Anlässe. Mit höchlicher Empfehlung:

H. Brägger, Küchenchef

### BADEN

#### Hotel-Restaurant Bahnhof David-Heß-Stube

Konferenz- und Ausstellungszimmer. Säle für Anlässe.  
Tel. (056) 2 76 60. H. Reltinger

### BASEL...

dann Grüner Heinrich  
das Restaurant im Zentrum

Vorzüglich in jeder Beziehung. - Viele gute Parkierungsmöglichkeiten. - Tel. (061) 24 12 77.

E. Leber-Blum, chef de cuisine

### BIEL

#### Grand Café-Restaurant Rüschi

Das Terrassenrestaurant im Herzen der Stadt. Eigener Autopark. Spezialitätenküche für Feinspeck. - Tel. (032) 2 83 33

Marc Müller-Willi

### BURGDORF

#### Hotel-Rest. zum Bahnhof W. Dällenbach

empfeht sich bestens für prima Keller und prima Küche. Schöne Zimmer mit fl. Wasser. Geeignete Lokaltäten für Versammlungen, Verwaltungssitzungen und Sitzungen. Telephon (034) 2 12 98

### BÄREN



EGGIWIL

Rud. Stettler. Tel. 6 11 81

Stets Forellen, Burehamme, Poulct, Nidelplatten

Vorzüglich für Hochzeiten

Renoviertes Lokaltäten

Neu asphaltierte Straße bis Eggwil

2500 m<sup>2</sup> Parkplatz

### EGGIWIL

#### Gasthof zum Hirschen altbekannter Gasthof

Spezialitäten: Burehamme, Forellen, Guggell; gute Weine. Großer Parkplatz

Mit freundlicher Empfehlung  
Tel. (036) 58 Frau Liechti

### ERLACH

#### Gasthof Erle (eigene Metzgerei)

empfeht sich seinen werten Gästen für seine gute Küche. Neu-renoviertes Lokal im 1. Stock für Sitzungen und Hochzeiten. Schattiger Garten. Direkte Zufahrt.  
Tel. (082) 8 81 08

Fam. E. Demuth

### ERMATINGEN

#### Gasthaus Hirschen

Am See - Prädigt gelegener Garten - Fischspezialitäten. Pensionspreis ab Fr. 12.-. Fließendes Kalt- und Warmwasser. Parkplatz. - Telephon (072) 8 96 95.

A. Boldi, Küchenchef.

### GOSSAU

#### Hotel Ochsen

Das gepflegte Hotel-Restaurant im Fürstentum. Eigene Metzgerei  
Telephon (071) 8 56 12

Familie E. Brunner

### INTERLAKEN

Restaurant - Tea-Room und  
Confiserie

#### Schuh

Der gediegene Treffpunkt am  
Höheweg. Täglich Konzerte.

### KÜSNACHT (ZH)

#### Hotel Sonne

Neu renoviertes Restaurant  
direkt am See. Prädigtiger Garten.  
Bek. Fischküche, - Bellebter Ferienaufenthalt. - Tel. 91 02 01.

E. Guggenbühl-Heer.



b. Bahnhof-Morgartenstr. 4 - Tel. 2 15 68  
Gepflegtes Spisereaurant. Modern renoviertes Stadthotel mit allem Komfort. Verlangen Sie gefl. Offerte für Bankette und Spezialmenüs! Ausstellungs- und Konferenzzimmer. Niklaus Weibel

### PRÉLES ob Bielersee

#### Kurhaus Hotel Bären

Das lohnende Ausflugsziel, große Gesellschaftsräume. Idealer Ferienort. Selbstgeführte Küche. - Pensionspreis ab Fr. 10.-.

Tel. (032) 7 22 03

Bes. Schmidlin-Jenni



Treffpunkt der Gourmets. Preiswerte Menüs. Butterküche. Neu renoviertes Haus; Parkplatz direkt am Bahnhof. Alle Zim. fl. Wasser. Schönster Garten.

### RHEINFELDEN

#### Hotel Solbad Storchen

Sol- und Kohlensäurebäder, alle Kurmittel im Hause, gepflegte Küche, das ganze Jahr geöffnet. Pension ab Fr. 14.-. Prospekte durch

R. Geiger

### SION

#### Hôtel de la Planta

50 lits, confort le plus moderne. «Restaurants». Menus soignés et grande carte. Terrasse jardin, parc pour autos. Téléphone 2 14 53.

Ch. Blanc-Stulz

### ST. GALLEN



#### Pfund

Café-Restaurant  
Bahnhofstr. 9  
Tel. 2 60 14

Gepflegtes Essen im  
franz. Restaurant  
Gartenterrassen  
Boulevard-Café

### WILLISAU

#### Gasthof Mohren

Bestbekanntester Landgasthof!  
Telephon (045) 5 21 10

Mit höchlicher Empfehlung  
Familie H. Kuster

## Vecar Holding S. A., Lugano

### L'assemblea generale straordinaria

è convocata per sabato 10 luglio 1954, alle ore 14.30, al proprio recapito

Ordine del giorno:

Riduzione del capitale azionario, come a decisione dell'assemblea generale ordinaria del 14 giugno 1954.

I Signori azionisti possono ritirare i biglietti d'ammissione presso la sede della società fino al 9 luglio 1954, dove è pure depositato il rapporto dell'ufficio di revisione (art. 732 C.O.), dietro deposito delle azioni o dei rispettivi certificati bancari o ufficiali.

Lugano, 30 giugno 1954.

Il consiglio di amministrazione.

## Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie., à Cernier

Le dividende de l'exercice 1953 est payable par 25 fr., sous déduction du droit de timbre et de l'impôt fédéral anticipé, dès le 26 juin 1954, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâtelaise, contre remise du coupon N° 55.

## Gesellschaft Hotel Victoria Interlaken AG. Interlaken

Die Generalversammlung vom 26. dieses Monates hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1953 eine Bruttodividende von 2% auf den Prioritätsaktien auszuschütten.

Coupon Nr. 2 dieser Aktien wird ab heute mit Fr. 2.-, abzüglich 5% Coupou- und 25% Verrechnungssteuer, eingelöst.

Zahlstellen:

Kantonalbank von Bern und alle ihre Niederlassungen

Spar- und Leihkasse in Bern, Bern

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, und alle ihre Niederlassungen

Interlaken, den 28. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Berner Oberland-Bahnen

Couponszahlungen 1953

### 3¼%-Obligationen-Anleihen von 1895 von Fr. 990 000

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 10 wird vom 1. Juli hinweg von den untenstehend genannten Zahlstellen der volle Jahreszins pro 1953 mit Fr. 35.- eingelöst, abzüglich 5 Prozent Couponssteuer und 25 Prozent Verrechnungssteuer.

4¼%-Obligationen-Anleihen von 1930

von ursprünglich Fr. 3 000 000, nunmehr Fr. 1 500 000

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 10 wird vom 1. Juli hinweg von den untenstehend genannten Zahlstellen der volle Jahreszins pro 1953 mit Fr. 22.50 eingelöst, abzüglich 5 Prozent Couponssteuer und 25 Prozent Verrechnungssteuer.

ZAHLSTELLEN:

Bern: Kantonalbank von Bern,  
Spar- und Leihkasse, in Bern,  
Schweizerische Kreditanstalt,  
Herren Armand von Ernst & Cie.,  
Basel: Schweizerischer Bankverein,  
Zürich: Schweizerischer Bankverein.

Interlaken, den 28. Juni 1954.

Berner Oberland-Bahnen.

## Kelbosa Plantagen-Gesellschaft, Zürich

### Generalversammlung der Aktionäre Einladung zur 24. ordentlichen

auf Mittwoch, den 14. Juli 1954, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Talacker 41,  
3. Stock, Zürich

Traktanden für die 24. ordentliche Generalversammlung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1953 nach vorangegangener Berichterstattung durch die Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Berichterstattung über den Finanzbedarf.

Die Jahresrechnung, der Revisions- und Geschäftsbericht sind zur Einsicht der Aktionäre vom 1. Juli 1954 an im Bureau der Gesellschaft aufgelegt. Dasselbst können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 12. Juli 1954 auch die Stimmkarten bezogen werden.

Zürich, den 26. Juni 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute, Zürich

### Anleienskündigung

Wir kündigen hiermit unsere 3¼%-Pfandbrief-Anleihe Serie 34, von 1944, von nom. Fr. 30 Millionen in Uebereinstimmung mit den Anleihsbestimmungen zur

Rückzahlung auf den 30. September 1954.

Mit dem 30. September 1954 hört die Verzinsung der Pfandbriefs Serie 34 auf.

Zürich, den 29. Juni 1954.

Pfandbriefbank  
schweizerischer Hypothekarinstitute

# von Grund auf neu

## Smith-Corona



**Neu** ist das Standard-Modell Smith-Corona 88, eine Glanzleistung der Corona-Konstrukteure. **Neu** ist das Montagewerk in Belgien, wo die Maschinen mit europäischer Sorgfalt zusammengebaut werden. **Neu** ist ferner das Ausstellungs- und Verkaufslokal Ecke Beethovenstraße 49/ Gartenstraße, vom Paradeplatz aus in 5 Gehminuten bequem erreichbar.

Für schnelleres, angenehmeres Arbeiten, für prachtvoll regelmäßige, zeilengerade Schrift, für jahrelange schonungslose Beanspruchung die

neue

## Smith-Corona 88

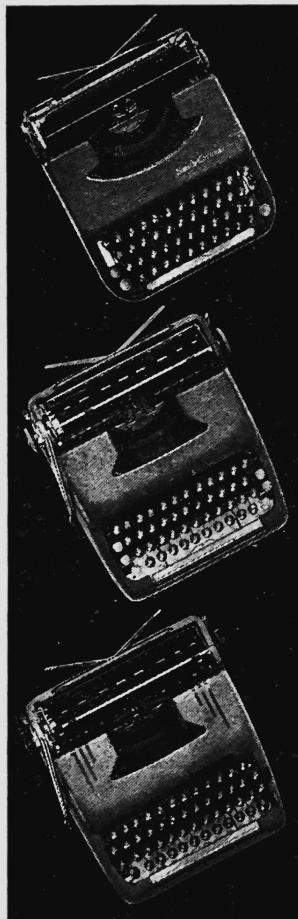
mit schwingender Segmentumschaltung, Seitenende-Anzeiger, progressiv übersetzten Tastenhebeln, gesicherten Blitzrandstellern, Halbschaltung für Fehlerkorrektur. 6 Wagenbreiten von 28 bis 68 cm, 88 oder 92 Schriftzeichen, mit oder ohne Dezimal-Tabulator, ab Fr. 1095.—

## Smith-Corona ... die Vielbewährte

**Skyriter**, die kleine, leichte und preiswerte Portable. Gewicht nur 4 kg. Trotz den bescheidenen Ausmaßen für sehr schnelles und sauberes Arbeiten geeignet. Vollkommener, verstellbarer Anschlag; moderne Schrift. Die Ideale Schreibmaschine für Heim und Reise. Preis mit Tragköfferchen ..... Fr. 335.—

**Sterling**: unverwüsthliche Korrespondenzmaschine für Privat und Büro. Schwingende Segmentumschaltung, dadurch schnelleres, müheloses Schreiben. Tabulator; regulierbarer Anschlag; schalldämpfendes Gehäuse und andere exklusive Eigenschaften. Preis mit Tragköfferchen..... Fr. 543.—

**Super**: für allerhöchste Ansprüche. Blitzrandsteller, Setztabulator, wirkungsvoller Anschlagregler von hart bis weich; schwingende Segmentumschaltung verringert Ermüdung und Geräusche; Wagen läuft spielend leicht auf 8 Kugellagern. Wundervolle Stromlinienform und ansprechende, grün-beige Farbe. Ueberzeugen Sie sich eigenhändig vom seidenweichen Gang und von den übrigen Vorzügen der Smith-Corona Super. Preis mit Tragkoffer ..... Fr. 595.—



Allein in der Schweiz stehen über 30 000 Smith-Corona Portable-Maschinen im Gebrauch. Immer wieder hat diese Weltmarke Pionierleistungen vollbracht, die ihre führende Stellung festigten. **Smith-Corona sind die schnellsten Portable-Schreibmaschinen der Welt!**

Für einige Kantone ist die Vertretung noch frei. Wir bitten tüchtige Fachleute, mit uns in Verbindung zu treten.

Vor jedem Schreibmaschinen-Kauf: Smith-Corona gratis ausprobieren!



Smith-Corona Generalvertretung

# Rüegg-Naegeli

Zürich. Ausstellung und Service: Beethovenstraße 49, beim Bärenbrüggli  
Telephon (051) 27 44 27

